



LA MUNICIPALITÉ de Lac Sainte-Marie entreprend une campagne de sensibilisation auprès de ses citoyens en ce qui concerne l'utilisation des feux d'artifice d'usage domestique. La Municipalité espère ainsi attirer l'attention sur les joies et sur les problèmes reliés à leur utilisation pour l'ensemble de ses résidents.

Les Québécois et les Canadiens aiment marquer leurs grandes fêtes avec des sons et lumières qui en réjouissent plusieurs. Une tradition qui est la bienvenue. D'autre part certaines personnes en font un usage immodéré qui incommodent ceux qui se sont réfugiés à la campagne pour bénéficier du silence et de la tranquillité. Nous aimerions aussi souligner l'effet nocif qu'ont les feux d'artifice sur la faune et sur les animaux de compagnie ou de ferme ainsi que les risques d'accidents et d'incendies qu'ils posent.

Nous encourageons donc nos citoyens et nos visiteurs à célébrer les Fêtes comme toujours, mais de bien respecter la qualité de vie des résidents en tout temps. À cet effet nous ferons parvenir une lettre aux agents et agences de location et aux propriétaires d'Airbnb pour leurs locataires. Nous afficherons aussi notre campagne sur notre site WEB et notre page Facebook pour informer tous nos citoyens.

Plusieurs consignes existent déjà quant aux mesures de sécurité à prendre avant, pendant et après l'utilisation des feux d'artifice. Prière d'en prendre note:

THE MUNICIPALITY of Lac Sainte-Marie is initiating an awareness campaign regarding the use of fireworks. This way, the Municipality wishes to highlight the joys and the problems linked to their use for its residents.

Quebecers and Canadians enjoy marking their important celebrations with lights and sounds that bring joy. A most welcome tradition. On the other hand, a few individuals used them far too often in ways that inconvenience those who came to the country to enjoy silence and tranquility. We would also like to underscore the harmful effects that fireworks have on animals be they domestic, farm or wildlife as well as the risks they posed for accidents and forest fires.

We encourage our citizens and our visitors to celebrate the big holidays as usual but also to always respect the quality of life of residents. We will send a letter to leasing agents and agencies as well as to Airbnb owners for their renters. We will also post the campaign information on our web site and our Facebook page to keep all our citizens informed.

There are many available directives on security measures to take before, during and after the use of fireworks. Please take note of them:

Fiche d'information

Les pièces pyrotechniques d'usage domestique

Voici, à l'intention des services de sécurité incendie, quelques points à aborder avec la population au sujet des risques liés à l'usage domestique de pièces pyrotechniques comme les feux d'artifice ou les fusées.

Avant leur utilisation

- S'informer auprès de sa municipalité pour savoir s'il existe une réglementation sur l'usage domestique des pièces pyrotechniques.
- Être âgé de 18 ans pour acheter des feux d'artifice, car la réglementation fédérale en interdit la vente aux mineurs.
- Les transporter dans le coffre arrière du véhicule, jamais sur soi.
- Les entreposer dans un endroit frais et sec, hors de la portée des enfants.
- Ne jamais fumer en les manipulant.
- Choisir un espace d'au moins 30 m x 30 m, loin des bâtiments, des voitures, des arbres, des câbles électriques ou téléphoniques et des produits combustibles.
- Bien lire les instructions du fabricant pour chaque pièce utilisée.
- Enfouir à moitié dans le sol ou dans une boîte remplie de terre ou de sable les pièces d'artifice qui éclatent dans les airs.
- Mettre sur une surface dure celles qui éclatent près du sol. Les disposer à un angle de 10°, à l'opposé des spectateurs.
- Garder à proximité un grand réservoir d'eau et un boyau d'arrosage.
- Aviser sa compagnie d'assurance et son service de sécurité incendie qu'on fait un feu d'artifice chez soi. Les informer de l'heure et de l'endroit.

Pendant leur utilisation

- Ne pas consommer d'alcool, ni fumer, lors de l'utilisation des feux d'artifice.
- Ne pas en fabriquer soi-même.
- Tenir les spectateurs à au moins 20 mètres du site d'allumage.
- Porter des vêtements de coton longs, des gants, des lunettes protectrices et des protecteurs d'oreilles lors de l'allumage.
- Tenir compte de la direction des vents. Ne jamais allumer de pièces pyrotechniques lorsque la vitesse des vents dépasse 40 km/h.
- Ne jamais tenir dans sa main les pièces pyrotechniques allumées ou sur le point de l'être.
- Utiliser une lampe de poche pour vérifier les mèches et pour procéder à l'allumage. S'assurer que les mèches sont assez longues.
- Allumer les pièces une à la fois. Ne pas allumer celles qui sont endommagées.
- Ne pas tenter de rallumer celles qui se sont éteintes. Attendre 30 minutes, puis s'en débarrasser dans un contenant d'eau.
- Ne pas allumer les pièces dans des contenants de verre ou de métal.

Fiche d'information

Les pièces pyrotechniques d'usage domestique

Après leur utilisation

- Inspecter les lieux d'allumage et de retombée afin de ramasser les objets comportant un risque d'incendie comme les briquets et les allumettes.
- Attendre 30 minutes pour ramasser les pièces pyrotechniques utilisées ou défectueuses.
- Ne pas jeter les pièces utilisées ou défectueuses dans le feu ou dans une poubelle. Suivre les instructions du service de sécurité incendie pour en disposer en toute sécurité.

Les feux de Bengale

Ne pas offrir de feux de Bengale aux enfants. Considérés comme inoffensifs, ils brûlent pourtant à des températures très élevées, peuvent enflammer les vêtements et provoquer des blessures graves. Une fois éteints, ils demeurent très chauds. Les plonger immédiatement dans l'eau pour éviter les brûlures.

Information :

Ministère de la Sécurité publique
www.msp.gouv.qc.ca/incendie, rubrique *Conseils de prévention*,
Les feux qui réchauffent les coeurs
Passer l'été... bien protégé

Ressources naturelles Canada
Division de la réglementation des explosifs
www.nrcan.gc.ca/mms/explosif/edu/edu_family_f.htm

Factsheet

Domestic fireworks

For fire safety services, here are some points to discuss with the public about the risks associated with domestic use of fireworks such as fireworks or rockets.

Before use

- Check with your municipality to find out if there are regulations on domestic use of pyrotechnics.
- Be 18 years old to buy fireworks, as federal regulations prohibit their sale to minors.
- Carry them in the rear trunk of the vehicle, never with you.
- Store them in a cool, dry place, out of the reach of children.
- Never smoke while handling them.
- Choose a space of at least 30 m x 30 m, away from buildings, cars, trees, electrical or telephone cables and combustible products.
- Read the manufacturer's instructions for each part used.
- Bury half in the ground or in a box filled with earth or sand the fireworks that burst into the air.
- Place on a hard surface those that burst near the ground. Arrange them at an angle of 10 °, on opposite side of spectators.
- Keep a large water tank and garden hose nearby.
- Notify your insurance company and fire department that a fireworks display is taking. Inform them of the time and place.

During their use

- Do not consume alcohol or smoke when using fireworks.
- Do not fabricate them yourself.
- Keep spectators at least 20 meters from the ignition site.
- Wear long cotton clothing, gloves, goggles and ear protectors when lighting.
- Take into account the direction of the winds. Never light fireworks when wind speeds exceed 40 km/h.
- Never hold in your hand fireworks that have been lit or are about to be lit.

- Use a flashlight to check the wicks and to proceed with the ignition. Make sure the strands are long enough.
- Light one at a time. Do not light those that are damaged.
- Do not attempt to light those that have turned off again. Wait 30 minutes, then dispose of it in a container of water.
- Do not light in glass or metal containers.

After their use

- Inspect ignition and fallback sites to pick up fire-prone items such as lighters and matches.
- Wait 30 minutes to pick up used or defective fireworks.
- Do not throw used or defective parts in the fire or in a garbage can. Follow the instructions of the fire department to dispose of it safely.

Bengal Fires

Do not offer Bengal fires to children. Considered harmless, they burn at very high temperatures, can ignite clothes and cause serious injuries. Once extinguished, they remain very hot. Immerse them immediately in water to avoid burns.

Information:

Department of Public Safety

www.msp.gouv.qc.ca/incendie, Prevention Tips Section, Fires That Warm Hearts

Spend the summer... well protected

Natural Resources Canada

Explosives Regulatory Division

www.nrcan.gc.ca/mms/explosif/edu/edu_family_f.htm

*This English translation was prepared by municipal office